

Übersetzungsmanager (m/w), Vollzeit bei einem bekannten Münchner Dienstleister für Technische Dokumentation

CARSTENS + PARTNER gehört zu den bekanntesten Dienstleistungsunternehmen für Technische Dokumentation in Süddeutschland. Wir erstellen Benutzerinformationen für viele Bereiche der Industrie: normenkonform, zielgruppengerecht und verständlich.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen **Übersetzungsmanager (m/w)** mit Lust und Neugier auf das abwechslungsreiche und spannende Aufgabenfeld eines Dienstleisters für Technische Dokumentationen.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, den Alltag eines Dienstleisters mitzugestalten und als Teil des C+P Teams aktiv die unterschiedlichsten Übersetzungsprojekte eigenverantwortlich zu übernehmen.

Unsere Kunden wünschen täglich Übersetzungen ihrer Produkte in verschiedenste Zielsprachen. Aufgaben wie Alignment, Dateivorbereitung und Terminologearbeit sind für Sie keine Fremdwörter und diese Themen können Sie übernehmen.

Die Übersetzungsprojekte gilt es selbstständig und eigenverantwortlich, mit einem Netzwerk aus Übersetzern und hausinternen Übersetzungs-Management-Softwaretools kundenspezifisch zu organisieren, Rückfragen zu klären, in höchster Qualität und termingerecht auszuliefern.

Das erwarten wir

- **Diplom-Fachübersetzer oder Diplom-Technikübersetzer** bzw. eine vergleichbare Ausbildung und/oder **mehrjährige Tätigkeit im Übersetzungsbereich**
- **Sehr gute sprachliche Fähigkeiten in Deutsch und Englisch** sowie eine weitere Fremdsprache
- Selbstständiges und eigenverantwortliches Arbeiten
- Erfahrung im Umgang mit einem oder mehreren TMS (SDL Trados, Transit, across)
- Projektsteuerung mehrsprachiger Übersetzungsprojekte
- Kostenkalkulation und -überwachung
- Qualitätsbewusstsein
- Erfahrung im Bereich Terminologiemanagement
- Teamfähigkeit

Das bieten wir

- Gründliche Einarbeitung / Unterstützung durch moderne Übersetzungstools
- Einen modernen, bestens ausgestatteten Arbeitsplatz in einem ruhigen Büro
- Ein gesundes und freundliches Betriebsklima mit netten Kollegen
- Interessante und abwechslungsreiche Aufgaben
- Unterstützung durch unsere Spezialisten
- Spannende Projekte aus allen Bereichen der Industrie
- Ein leistungsgerechtes Gehalt

Interessiert? Dann sind Sie jetzt dran!

Wenn Sie die oben beschriebenen Aufgabenstellungen reizen, unsere Erwartungen erfüllen, in unserem Übersetzungsteam mitarbeiten wollen, dann nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

Senden Sie uns Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und Ihrem möglichen Eintrittstermin zu.

Wir freuen uns auf Sie!

CARSTENS + PARTNER GmbH & Co. KG

Arne Carstens

Mitglied der Geschäftsleitung
Bereich Marketing und Übersetzungen

Haidelweg 46-48

81241 München

Tel. (089) 89 693 – 228

arne.carstens@carstens-techdok.de

www.carstens-techdok.de